

13-Й УРОК. TREDICESIMA UNITÀ

In questa conversazione un americano sta parlando con una conoscente italiana.

Вы услышите: al forno – запеченный.

Mentre viaggiavo ho visitato le rovine etrusche.
Mi sono divertito con la mia nuova macchina fotografica.

Ho visto i mosaici e i bassorilievi.

Le rovine sono molto interessanti.

E dove ha mangiato?

C'era un piccolo agriturismo con ristorante.

Il proprietario era uno chef romano.

Ho mangiato carciofi al forno con formaggio,
ho bevuto un buon vino giovane della loro
azienda vinicola.

Che bello!

I carciofi sono una specialità romana.

C'era una pista ciclabile per andare in
bicicletta?

O sì, la pista ciclabile era fantastica.

Non vedo l'ora di ritornarci.

**Вы только что услышали «ritornarci» –
«вернуться туда».**

Ascolti ancora una volta.

Mentre viaggiavo ho visitato le rovine etrusche.
Mi sono divertito con la mia nuova macchina
fotografica.

Ho visto i mosaici e i bassorilievi.

Le rovine sono molto interessanti.

E dove ha mangiato?

C'era un piccolo agriturismo con ristorante.

Il proprietario era uno chef romano.

Ho mangiato carciofi al forno con formaggio,
ho bevuto un buon vino giovane della loro
azienda vinicola.

Che bello!

I carciofi sono una specialità romana.

C'era una pista ciclabile per andare in
bicicletta?

O sì, la pista ciclabile era fantastica.

Non vedo l'ora di ritornarci.

**Представьте, что Вы осматриваете
достопримечательности Рима со своей
знакомой.**

**Вы читаете меню, которое вывешено у
ресторана.**

Спросите ее: Вам нравятся артишоки?
Le piacciono i carciofi?

**Я слышал, что артишоки – фирменное
римское блюдо.**

Ho sentito che i carciofi sono una specialità
romana.

**Я бы хотел попробовать артишоки здесь
в этом ресторане.**

Vorrei assaggiare dei carciofi qui a questo
ristorante.

**Пока/Когда я путешествовал, я снял
номер недалеко от Рима.**

Mentre viaggiavo ho affittato una camera
vicino a Roma.

Come si dice «дегустация вин»?

Una degustazione di vini.

Adesso provi a dire: **Я получил
удовольствие на дегустации вин.**

Mi sono divertito ad una degustazione di vini.

Я пил сухое вино.

Ho bevuto un vino che era secco.

Оно было восхитительное.

Era delizioso.

Я попробовал артишоки и хорошие вина.

Ho assaggiato dei carciofi e dei buoni vini.

Lei dice: **Мне нравятся не сладкие вина.**

Mi piacciono i vini che non sono dolci.

**Она хочет, чтобы Вы сфотографировали
ее перед рестораном.**

**Вот как она спросит: Вы могли бы меня
сфотографировать?**

**Буквально: Вы бы сделали мне
фотографию?**

Ascolti e ripeta: Mi farebbe una fotografia?

Come si dice: **Вы бы сделали?**

Farebbe.

Dica insieme: **фотография, фото.**

Una fotografia; una foto.

La Sua conoscente dice: **Вы фотограф.**

Lei è un fotografo.

Вы могли бы меня сфотографировать?
Mi farebbe una foto?

Конечно.
Certamente.

Она говорит: Прежде чем приехать сюда, я посетила немало мест.
Prima di venire qui ho visitato parecchi posti.

Я слышала, что артишоки – фирменное римское блюдо.
Ho sentito che i carciofi sono una specialità romana.

Скажите ей: Да, я хотел бы попробовать артишоки здесь.
Sì, vorrei assaggiare i carciofi qui.

Domandi: Вам нравятся артишоки, не так ли?
Le piacciono i carciofi, non è vero?

Lei risponde: Я не знаю, но если они фирменное римское блюдо...
Non so, ma se sono su una specialità romana...

я бы хотела попробовать артишоки, пока я здесь.
vorrei assaggiare dei carciofi mentre sono qui.

Официант приносит еду и говорит: Приятного аппетита!
Buon appetito!

Dica: Я пил хорошие вина...
Ho bevuto di buoni vini...

на дегустации вин на прошлой неделе.
ad una degustazione di vini la settimana scorsa.

Ваша знакомая говорит: Это вино восхитительное!
Questo vino è delizioso.

Come direbbe: – Как бы она сказала –
Come direbbe:

«А теперь я могу сказать, что пробовала артишоки»?
“E adesso posso dire che ho assaggiato dei carciofi”?

Lei Le domanda: Вы могли бы меня сфотографировать?
Mi farebbe una fotografia?

Lei Le dice: Когда я путешествовала, я посетила этрусские руины.
Mentre viaggiavo ho visitato delle rovine etrusche.

Domandi: Вы посетили барельефы?
Ha fatto una visita guidata le bassorilievi?

Lei dice: Да, и я сделала много фотографий.
Sì, e ho fatto molte fotografie.

Я развлекалась с моим новым фотоаппаратом.
Mi sono divertita con la mia nuova macchina fotografica.

Я совершила экскурсию...
Ho fatto una visita guidata...

Мне особенно понравились мозаики этрусских руин...
Mi piacciono soprattutto i mosaici delle rovine etrusche...

и барельефы.
Ed i bassorilievi.
I bassorilievi.

Dica: И Вы мне сказали, что...
E lei mi ha detto che...

Вы ели во многих хороших местах.
ha mangiato in parecchi buoni posti.

А теперь предположим, что Вы обедаете с гидом. Вы встречались и раньше. Скажите: Мне приятно снова видеть Вас.
Ripeta la parola per «снова Вас встретить» или «снова Вас видеть».
RivederLa.

È un piacere rivederLa.

Dica: Мне приятно снова Вас видеть.
È un piacere rivederLa.

Она спрашивает: Чем Вы занимались на этой неделе?
Che cosa ha fatto questa settimana?

Risponda: **Прежде чем сюда приехать...**
Prima di venire qui...

я посетил немало мест.
ho visitato parecchi posti.
Prima di venire qui ho visitato parecchi posti.

Я снял номер в Равенне – a Ravenna.
Ho affittato una camera a Ravenna.

Пока я путешествовал, я видел мозаики.
Mentre viaggiavo ho visto dei mosaici.

Я посетил/осмотрел базилику в Равенне.
– una basilica
Ho visitato una basilica a Ravenna.

Как она скажет: Мозаики древние. –
antichi.
I mosaici sono antichi.
Sono veramente antichi.

Lei dice: **Теперь Вы можете сказать, что**
Вы видели...
Adesso può dire che ha visto...

действительно древние мозаики.
dei mosaici veramente antichi.

Как Вы скажете: «Мне приятно снова Вас
видеть»?
È un piacere rivederla.

Скажите ей: Я видел мозаики и античные
барельефы.
Ho visto i mosaici ed i bassorilievi antichi.

Vuole dire **«Какой захватывающий**
вид/зрелище!».
Prima la parola per **«захватывающий».**
Ascolti e ripeta: Mozzafiato.

Ecco la parola per **«вид», в значении**
«зрелище».
Ripeta: Spettacolo. Uno spettacolo.

Adesso provi a dire: **Какое захватывающее**
зрелище!
Che spettacolo mozzafiato!

Dica: **Какой захватывающий вид!**
Che spettacolo mozzafiato!

Lei dice: **Да, Базилика di Sant'Apollinare**
Nuovo необыкновенная.

Sì, la Basilica di Sant'Apollinare Nuovo è
straordinaria.

Чтобы сказать «зрелище» или «вид» Вы
скажете: “uno spettacolo”.

Попробуйте сказать: Мозаики – это
зрелище!
I mosaici sono uno spettacolo!

Provi a dire: **Мозаики – это**
захватывающее зрелище!
I mosaici sono uno spettacolo mozzafiato!

Dica ancora **«Какое захватывающее**
зрелище!»
Che spettacolo mozzafiato!

Попробуйте спросить, как будет
«здания» / «сооружения» на
итальянском.
Come si dice **«здания»** in italiano?

Она говорит: Говорят «edifici» о «gli
edifici».
Si dice “edifici” o “gli edifici”.

Provi a dire: **Здания – такие древние.**
Gli edifici sono così antichi.

Dica ancora **«Какое захватывающее**
зрелище!»
Che spettacolo mozzafiato!

Он говорит: Я получил удовольствие,
пока путешествовал.
Mi sono divertito mentre viaggiavo.

Как Вы попросите ее сфотографировать
Вас?
Mi farebbe una foto?

Dica: **Фото перед этими очень древними**
строениями.
Una foto davanti a questi edifici molto antichi.

Adesso dica: **Прежде, чем приехать в Рим,**
я посетил винодельню.
Prima di venire a Roma ho visitato un'azienda
vinicola.

Lei domanda: **Вы сделали фотографии**
Вашим новым фотоаппаратом?

Ha fatto delle fotografie con la Sua nuova macchina fotografica?

О, Вы помните, что я фотограф?
O, ricorda che sono un fotografo?

Да, конечно. И Вы попробовали интересные вина?
Sì, certamente. E ha assaggiato dei vini interessanti?

Provi a rispondere: **Да, там было несколько хороших вин. – c'erano.**
Sì, c'erano alcuni buoni vini.

Ecco come si dice: **«баклажаны».**
Ascolti e ripeta: melanzane. Le melanzane.

Provi a dire: **Я слышал, что баклажаны – фирменное блюдо здесь.**
Ho sentito che le melanzane sono una specialità qui.

Lei dice: **Вы правы.**
Ascolti e ripeta: Ha ragione.

Буквально это означает: у Вас есть основание, правота.

Снова скажите: Вы правы.
Ha ragione.

Баклажаны – фирменное блюдо в этом ресторане.
Le melanzane sono una specialità in questo ristorante.

Теперь предположим, что Вы идете на экскурсию со своей коллегой в старом городе.
Когда Вы встретитесь, как она скажет Вам, что рада Вас снова увидеть?
È un piacere rivederLa.

Она говорит: Я получила удовольствие, пока путешествовала.
Mi sono divertita mentre viaggiavo.

Я видела мозаики в базилике в Равенне.
Ho visto dei mosaici in una basilica a Ravenna.

Она предлагает: Вы хотели бы осмотреть музей, который здесь рядом?
Vorrebbe vedere il museo qui vicino?

Al museo dica: **Какое захватывающее зрелище!**
Che spettacolo mozzafiato!

Lei dice: **Вы правы.**
Ha ragione.

Возле музея Вы говорите: Эти здания такие древние!
Questi edifici sono così antichi.

Provi a domandare: **Как говорят «фонтан» по-итальянски?**
Come si dice «фонтан» in italiano?

E come direbbe – **И как бы она сказала...**
E come direbbe **«Это слово – fontana»?**
La parole è “fontana”.
Questa è una fontana.

Lei dice: **Этот фонтан в стиле барокко. –**
una fontana barocca.
Questa è una fontana barocca.
La fontana barocca
Questa è una fontana barocca.

Dica: **Какое захватывающее зрелище!**
Che spettacolo mozzafiato!

Она говорит: Да, Вы правы.
Sì, ha ragione.

Это прекрасный фонтан в стиле барокко.
Questa è una bella fontana barocca.

Domandi: **Вы могли бы меня сфотографировать перед фонтаном?**
Mi farebbe una foto davanti alla fontana?

Lei dice: **Он сделан из мрамора. Имейте в виду, что «фонтан» по-итальянски женского рода.**
Ascolti e ripeta: È fatta di marmo.

Come si dice «мрамор»?
Marmo.

Adesso dica: **Он сделан из мрамора.**
È fatta di marmo.

Я хочу фотографию. Вы могли бы меня сфотографировать?
Voglio una foto. Mi farebbe una fotografia?

Эти строения такие древние.
Questi edifici sono così antichi.

Lei dice: **Какой хороший фотоаппарат!**
Che bella macchina fotografica!

**Вы могли бы меня здесь
сфотографировать...**
Mi farebbe una foto qui...

возле фонтана, сделанного из мрамора?
vicino alla fontana fatta di marmo?

**Теперь Вы на экскурсии и встречаете
владелицу отеля.**
Скажите: Я рад Вас снова видеть.
È un piacere rivederLa.

**Спросите ее: Вы могли бы меня
сфотографировать?**
Mi farebbe una foto?

Dica: **Прежде чем приехать сюда, я купил
фотоаппарат.**
Prima di venire qui ho comprato una macchina fotografica.

И я сделал много фотоснимков.
E ho fatto molte fotografie.

Я получил массу удовольствия.
Mi sono divertito molto.

**Но сейчас, Вы могли бы
сфотографировать меня?**
Ma adesso mi farebbe una foto?

Lei domanda: **Где? Перед этим фонтаном?**
Dove? Davanti a questa fontana?

**Или, может, перед этими старинными
зданиями?**
O forse davanti a questi edifici antichi?

Dica: **Мне нравится этот фонтан в стиле
барокко, сделанный из мрамора.**
Mi piace questa fontana barocca fatta di marmo.

Какое захватывающее зрелище!
Che spettacolo mozzafiato!

И здесь заканчивается 13-й урок.
E qui termina la tredicesima unità.